

ДОГОВІР

про співробітництво

між

ПОЛОНІЙНОЮ АКАДЕМІЄЮ

м. Ченстохова (Польща),

яку представляє ректор, доктор габ., проф. Євстахій Болеслав Ракочи

та

НАЦІОНАЛЬНИМ ЕКОНОМІЧНИМ УНІВЕРСИТЕТОМ

м. Тернопіль (Україна),

який представляє ректор д.е.н., проф. Сергій Ілліч Юрій

10.07.2007

ДОГОВІР

про наукове, педагогічне і культурне співробітництво
між

ПОЛОНІЙНОЮ АКАДЕМІЄЮ

м. Ченстохова (Польща),

яку представляє ректор, проф. Євстахій Болеслав Ракочи

та

НАЦІОНАЛЬНИМ ЕКОНОМІЧНИМ УНІВЕРСИТЕТОМ

м. Тернопіль (Україна),

який представляє ректор д.е.н., проф. Сергій Ілліч Юрій

Стаття I

Національний економічний університет в Тернополі та Полонійна Академія в Ченстохові, зважаючи на взаємовигоду міжнародного співробітництва, впроваджуючи в життя нові технології, прагнучи до високого рівня викладання, розвиваючи галузь наукових досліджень, вирішили започаткувати співробітництво, прагнення до обміну досвідом в освіті і науці з метою поповнення знань і формування наукових кадрів обох навчальних закладів, розробки навчальних програм і проведення наукових заходів для взаємної користі.

Стаття II

Обидва навчальні заклади будуть сприяти обміну викладачів та наукових співробітників, стажистів та студентів з метою надання їм можливостей здійснювати наукову роботу та дослідницьку діяльність.

Стаття III

Обидва навчальні заклади будуть систематично узгоджувати найбільш актуальні галузі досліджень, теми, питання, програми та сферу співробітництва й обміну. Завчасно, щонайпізніше 31 березня кожного року будуть подавати пропозиції кандидатів для виїзду в рамках обміну в наступному академічному році. До 30 квітня сторони подають список визначених осіб, що повинен налічувати однакову кількість кандидатів на поїздку.

Стаття IV

Обидва навчальні заклади будуть обмінюватися результатами наукових досліджень, готувати спільні публікації і матеріали конференцій та здійснювати інші форми обміну науковими доробками. Детальні дослідницькі або навчальні програми будуть предметом окремих домовленостей.

Стаття V

У рамках обміну сторони дають можливість доступу гостям з вузу-партнера до відповідних наукових джерел, забезпечують безкоштовне проживання, харчування та звільняють від будь-яких оплат. Обмін реалізовуватиметься на однакових умовах. У випадку проведення гостями з вузу-партнера навчальних занять приймаюча сторона виплачує їм винагороду в розмірі, офіційно встановленому в цьому навчальному закладі. Сторона, яка делегує учасників, оплачує поліси медичного страхування та страхування від нещасних випадків. Витрати на проїзд теж забезпечує делегуюча сторона.

Стаття VI

Обидва навчальні заклади старатимуться вишукати державні кошти, кошти міжнародних та інших фондів для реалізації спільних наукових заходів. Поділ коштів буде залежати від рівня участі сторін у спільному заході.

Стаття VII

Цей договір укладається на невизначений термін. Уповноважені до підпису цього договору залишають за собою право припинити його дію, повідомивши про це щонайпізніше у шестимісячний термін у письмовій формі.

Стаття VIII

Цей Договір укладений в 4 однозначних екземплярах – по 2 польською та українською мовами (для кожної зі сторін по 1 примірнику кожною мовою) і має однакову юридичну силу для кожної зі сторін.

Стаття IX

Договір впроваджується в дію з моменту його підписання та набирає юридичної сили від 10.07.2007 року.

Стаття X

Необхідні зміни та доповнення до цього Договору можна здійснити тільки за згодою ректорів обох навчальних закладів.

УПОВНОВАЖЕНІ ДО ПІДПISУ:

Від імені
Національного економічного університету
в м. Тернополі
вул. Львівська, 11
46020 Тернопіль
Україна

Від імені
Полонійної Академії
в Ченстохові
вул. Пуласького 4/6
42-200 Ченстохова
Польща

Ректор
д.е.н. проф. С.І.Юрій



РЕКТОР
dr hab. Bolesław Eustachy Rakoczy ZP
Profesor Akademii Polonijnej

Ректор
доктор габ., проф. Євстахій Болеслав Ракоци